



Deutsch



English



# EIGNER-HANDBUCH - TEIL 1

## OWNER'S MANUAL - PART 1

# HYPE

Modell:

Model:

Bootsnummer:

Boat number:

Kaufdatum:

Date of purchase:

Besitzer/Name:

Owner/name:

PLZ, Ort:

Post code, town:

Straße, Nr.:

Street, nr:

Telefon Nr.:

Telefon:

## INHALTSVERZEICHNIS / INDEX

	Seite / page
Betriebsdaten / Specification	2
Stückliste / List of items	2
Einsatzbereich / Field of application	2
Aufbau / Assembly	3 - 4
Abbau / Dismantling	5 - 6
Anwendung und Details / Handling and details	6 - 7
Produktabbildung / Product overview	8
Bezeichnung der Teile / Definition of parts	8

## BETRIEBSDATEN / SPECIFICATION

Länge außen / Overall length	245 cm
Breite außen / Overall width	71 cm
Eigengewicht / Net weight	13.5 kg
Personen / No of persons	1 Erwachsener / Adult
Nutzlast / Load capacity	90 kg
Betriebsdruck / Operating pressure	0.3 bar
WW-Kategorie / WW-class	4

Alle Maß- und Gewichtsangaben sind gerundet.      All measure and weight data are rounded.

## STÜCKLISTE / LIST OF ITEMS

1 Bootskörper	1 Hull
2 Querstreben	2 Crossbraces
1 Sitz	1 Seat
2 Schenkelgurte	2 Thigh belts
1 Fußabstützung	1 Footrest
1 Reparaturset inkl. Ventilschlüssel und Überdruckadapter	1 Repair kit incl. valve key and pressure relief adapter

## EINSATZBEREICH / FIELD OF APPLICATION

- ▶ Paddelboot für Seen, Flüssen und küstennahen, geschützten Gewässern
- ▶ Kayak for lakes, rivers and sheltered coastal close waters
  
- ▶ Wildwasserboot bis **maximal Schwierigkeitsgrad 4** – Durchfahrten nicht ohne weiteres erkennbar. Erkundung meist nötig. Hoheandauernde Schwälle, kräftige Walzen, Wirbel und Preßwasser.

**Achtung: Nur für geübte Paddler möglich!**

- ▶ White-water suited to **max. class grade 4** - passage complexity somewhat uncertain and usually requires scouting, continuous swell, powerful swirl, surge and torrent wash.

**Warning: Possible for experienced paddlers only!**

## AUFBAU / ASSEMBLY

- ▶ Öffnen Sie den Karton und nehmen Sie Ihr Boot heraus.
- ▶ Überprüfen Sie anhand der Stückliste ob alle Teile vorhanden sind.
- ▶ Rollen Sie den Bootskörper auf.
- ▶ Open and empty the carton of your boat.
- ▶ Check the list of items to ensure no parts are missing.
- ▶ Unroll the boat.

- ▶ Schließen Sie die Ventile indem Sie den grünen Knopf drücken, und im gedrückten Zustand eine viertel Umdrehung nach links oder rechts verdrehen. Der grüne Knopf steht im geschlossenen Zustand etwas vor.



- ▶ Close the valves by pushing and twist the green button clock- or anti clockwise by a quarter turn. If valve is closed, the green button stands out.

- ▶ Stecken Sie den Schlauch Ihres Aufpumpgerätes mit dem Überdruckadapter auf das Ventil und verdrehen Sie den Bajonettanschluss nach rechts.
- ▶ Pumpen Sie das Boot soweit auf, bis etwa die endgültige Form gegeben ist.



Siehe auch „Ventil - Aufpumpen“ in der Allgemeinen Betriebsanleitung Teil 2.

- ▶ Insert the pressure relief adapter of tube of the inflation appliance, into the socket of the airvalve and twist the bayonet nozzle clockwise.
- ▶ Now inflate the boat as far, so that the final shape becomes apparent.



See „Valve - Inflation“ in the Operating Instructions - Part 2.

- ▶ Jetzt erst pumpen Sie Ihr Boot auf Betriebsdruck (0,3 bar) auf, bis das Überdruckventil Luft ablässt.
- ▶ Schließen Sie das Ventil mit der Ventilkappe (Bajonettverschluss).
- ▶ Thereafter only proceed inflating to the operating pressure (0.3 bar) until the pressure relief valve releases air.
- ▶ Cover the valve with the valve cap (bayonet cap).





- ▶ Stecken Sie die Querstreben, vor und hinter der Luke, in die Laschen (vor der Luke von vorne nach hinten, hinter der Luke von hinten nach vorne - die gebogene Strebe ist vorne).

- ▶ Insert the crossbraces, in front of and behind the hatch, in the links (in front of the hatch from front to back, behind the hatch from back to front - the curved brace is in front).



- ▶ Befestigen sie die Fußabstützung mit den Gurten an den vorderen, oberen D-Ringen.
- ▶ Fasten the footrest with the straps on the front top D-rings.



- ▶ Hängen Sie die Sitzfläche, mit den Karabinern, an den D-Ringen am Boden ein.
- ▶ Hook the seat with the carabiners to the D-rings on the bottom.



- ▶ Hängen Sie die Rückenlehne, mit den Karabinern, an den seitlichen D-Ringen ein.
- ▶ Hook the backrest with the carabiners to the side D-rings.



- ▶ Befestigen Sie die Schenkelgurte an den vorderen unteren und den hinteren D-Ringen.
- ▶ Fasten the thigh belts to the front lower and the rear D-rings.



## ABBAU / DISMANTLING

- ▶ Suchen Sie sich zum Abbauen und Verpacken einen sauberen Untergrund.
- ▶ Lassen Sie die Luft vom Boot aus.
- ▶ Entfernen Sie alle losen Teile vom Boot (Sitz, Querstreben, persönliche Ausrüstung,.....).
- ▶ Reinigen und trocknen Sie Ihr Boot und das Zubehör um Beschädigung durch Sand und kleine Steine zu vermeiden!
- ▶ Überprüfen Sie Ihr Boot auf eventuelle Beschädigungen und beheben Sie diese so rasch wie möglich damit das Boot für die nächste Fahrt wieder einsatzbereit ist!
- ▶ Choose clean ground for dismantling and packing.
- ▶ Deflate the boat.
- ▶ Remove all loose parts from the boat (seat, crossbraces, personal items, ...)
- ▶ Clean and dry your boat and the accessories to avoid damage by grit!
- ▶ Check your boat for possible damage, and repair such as soon as possible, ready for next use!

## FALTANLEITUNG / FOLDING INSTRUCTIONS

- ▶ Rollen Sie das Boot vom Bug zum Heck zusammen (Richtung Ventile) damit die meiste Luft entweichen kann.
- ▶ Roll up the boat from bow to stern (direction towards valves) so as to allow discharge of air.
- ▶ Rollen Sie das Boot wieder auf und legen es flach auf den Boden.
- ▶ Unroll and place the boat flat on the ground.
- ▶ Legen Sie das Boot der Länge nach in der Mitte zusammen.
- ▶ Fold the boat in half lengthwise, turn over the deck to the inside.
- ▶ Beginnen Sie das Boot vom Bug weg, eng zusammenzurollen.
- ▶ Start firmly rolling the boat from bow to rear.
- ▶ Falten Sie das Heck nach innen und rollen das Boot fertig zusammen.
- ▶ Fold the stern over to the inside of the roll and continue until finish.



**ACHTUNG: Achten Sie darauf, dass sich keine Luft mehr im Boot befindet!**

- ▶ Verschnüren Sie das zusammengerollte Boot mit einer Packleine oder einem Gurt.

**CAUTION: Make sure there is no air left in the boat!**

- ▶ Lace the rolled up boat by means of a line or strap.

**ACHTUNG: In diesem Zustand darf das Boot nicht lange Zeit aufbewahrt werden! (Siehe „Pflege und Lagerung“)**

- ▶ Jetzt können Sie Ihr Boot samt serienmäßigem Zubehör in Ihrem Pack- oder Rucksack (Sonderzubehör) verpacken.

**ACHTUNG: Überprüfen Sie ob noch alle Teile vorhanden sind!**

- ▶ Wenn sich noch Restluft im Boot befindet, kann es sein, dass Sie Ihr Boot nicht in den Packsack oder Rucksack bringen!

(In diesem Fall das Boot nochmals aufrollen und neu zusammenlegen)

**CAUTION: The boat must not be stored in this state for longer periods! (Refer „care and storage“)**

- ▶ You may now pack your boat and standard accessories into your pack-bag or rucksack (special accessory).

**CAUTION: Check for completion of all parts!**

- ▶ If you still find residue of air inside air chambers of the boat, you may not be able to successfully stow your boat into your bag or rucksack.

(In the event of that unroll the boat and repeat the process of rolling up once more).

## ANWENDUNG + DETAILS / HANDLING + DETAILS

Die Sitzhöhe kann durch entnehmen oder hinzufügen vom Füllschaum verändert werden.

- ▶ Reißverschluss der Sitzfläche öffnen.
- ▶ Schaumstoffplatten entnehmen oder hinzufügen.
- ▶ Reißschluss wieder schließen.

The seat hight can be changed by removing or adding the foam.

- ▶ Open the zip of the seat.
- ▶ Remove or add foam panels.
- ▶ Close the zip again.

Die Dicke der Hüftpolster können durch entnehmen oder hinzufügen vom Füllschaum verändert werden.

The thickness of the hip pads can be changed by removing or adding the foam.

An der Vorderseite von der Sitzfläche ist eine Schlaufe zum Befestigen von einem Wurfsack.

At the front of the seat is a loop for attaching a throw bag.

## WW-SCHÜRZE (ZUBEHÖR) / WHITE-WATER APRON (ACCESSORY)

- ▶ Ziehen Sie die Wildwasser-Schürze über den Körper (der Paniklösegriff ist vorne in der Mitte).
- ▶ Setzen Sie sich ins Boot und drücken Sie den Gummirand der Schürze über den Süllrand (Beginnen Sie hinten und drücken Sie ihn mit beiden Händen gleichzeitig nach vorne).
- ▶ Passen Sie den oberen Gummiabschluß mit dem Tanka-Verschluß am Körperumfang an.

**ACHTUNG: Bei einer Kenterung löst sich die Wildwasser-Schürze automatisch vom Süllrand!**

- ▶ In Notfällen können Sie die Wildwasser-Schürze lösen, indem Sie am Paniklösegriff anziehen!

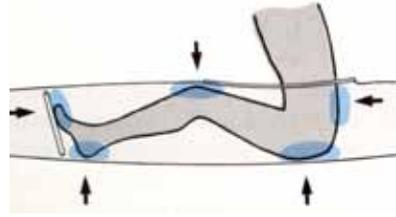
- ▶ Pull the white-water apron over your body (the panic release handle is front-center).
- ▶ Sit in the boat and push the rubber edge of the apron over the coaming. Begin at the rear and push with both hands at the same time towards the front.
- ▶ Adjust the upper rubber closure to your waist using the Tanka closure.

**ATTENTION: When capsizing, the white water apron is automatically released from the coaming!**

- ▶ In emergencies, release the apron by pulling on the panic release handle!

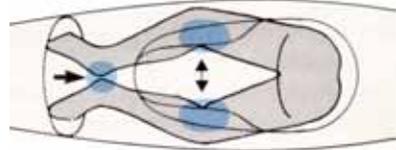
### Die richtige Sitzposition:

- ▶ Setzen Sie sich so ins Boot, dass der Oberkörper aufrecht bzw. leicht nach vorne geneigt ist.
- ▶ Die Füße haben eine V-Stellung und sind etwas über 90 Grad gestreckt.
- ▶ Die Beine werden angewinkelt und die Knie nach außen geneigt.



### The correct seat position:

- ▶ Take up an upright, slightly forward pointing body posture in the boat.
- ▶ Feet are V-pointing and arranged at an angle just over 90 degrees.
- ▶ Legs should be angled, with knees pointing outward.



**ACHTUNG: Der Schwerpunkt muss in der Mitte vom Boot sein.**

**ATTENTION: The balance point must be in the middle of the boat.**

### **WICHTIGE HINWEISE UM SCHÄDEN ZU VERMEIDEN**

- ▶  **Pumpen Sie Ihr Boot nie über Betriebsdruck 0,3 bar auf.**
- ▶ **Reduzieren Sie an Land den Luftdruck auf mindestens 0,15 bar um Schäden durch Überdruck zu vermeiden.**
- ▶ Schützen Sie Ihr Boot vor unnötiger Sonneneinstrahlung.
- ▶ Legen Sie Ihr Boot an Land immer in den Schatten oder decken Sie es mit einer Persenning oder einem Tuch ab.
- ▶ Schützen Sie den Bootskörper vor spitzen und scharfen Gegenständen.
- ▶ Vermeiden Sie während der Fahrt unnötige Grundberührungen.
- ▶ Ziehen Sie Ihr Boot nie über Sand, Steine... sondern tragen Sie es an den dafür vorgesehenen Tragegriffen.
- ▶ Tragen Sie das Boot nur an den Tragegriffen oder Schenkelgurte.

### **IMPORTANT NOTICE TO AVOID DAMAGES**

- ▶  **Never pump your boat above operating pressure 0.3 bar.**
- ▶ **On land reduce the air pressure at least 0.15 bar, to avoid excessive pressure caused.**
- ▶ Protect your boat against unnecessary excessive sunlight.
- ▶ When laid up on land, always endeavour a shaded place, or cover the boat with a tarpaulin or a cloth.
- ▶ Protect your boat from sharp and spiky objects.
- ▶ Whilst under way avoid unnecessary grounding.
- ▶ Never drag your boat over sand, stones ..., but carry it, using the carrying handles provide.
- ▶ Only carry the boat by the carrying handles or thigh belts.

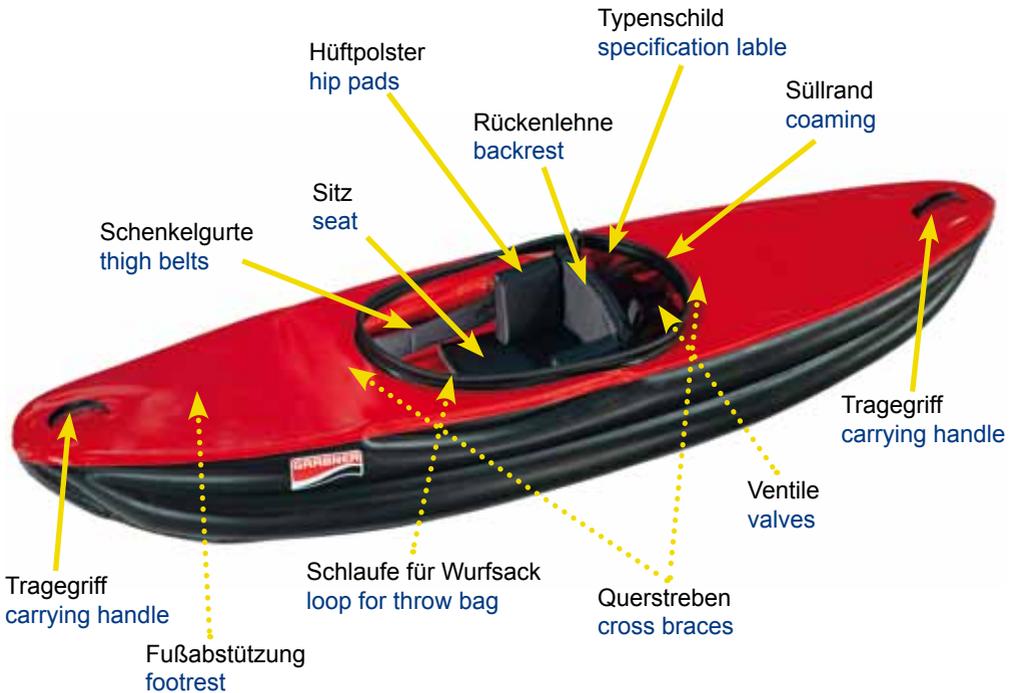
### **ACHTUNG!**

**Bitte lesen Sie vor dem ersten Gebrauch Ihres Bootes, Teil 1 und Teil 2 der Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und beachten Sie alle wichtigen Hinweise!**

### **ATTENTION!**

**Please carefully read chapter 1 and 2 of the instructions prior to first use of your boat and take due notice of all the important hints.**

# HYPE



**GRABNER GMBH**

Weistracherstraße 11  
3350 HAAG, Österreich

Tel: +43(0)7434/42251

Fax: +43(0)7434/42251-66

Mail: [grabner@grabner.com](mailto:grabner@grabner.com)

[www.grabner.com](http://www.grabner.com)

Technische Änderungen, Irrtum und Druckfehler vorbehalten  
Subject to change, technical changes errors and missprints

12/20